

Drifts- og Servicehåndbog

**pallevogn vægt
WSP 2200**

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
eMail: vertrieb@kpzwaagen.de · <http://www.kpzwaagen.de>



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFIRMITY DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt,
We hereby declare and assume sole responsible for the product,
Nous déclarons et assumer seul responsable pour le produit,
Vi påtager os hermed det fulde ansvar for, at produktet,

Typ: Type: Type: Type:	WSP2200
Bezeichnung: Description: Description: Betegnelse:	Palettenhubwagen mit Waage
Herstellingsnummer: Serial number: Numéro de série: Serienummer:	xxxxx

auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:
complies with the EU directives hereinafter:
correspond au exigences des directives CE suivantes:
som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

EU Directive	Standards
2006/42/EG machinery directive	EN ISO 3691-5:2014-07
2004/108/EG emc directive	DIN EN 6100-3-3:2008, DIN EN 6100-3-2:2006/A2:2009
2006/95/EG low voltage directive	EN 60355-1:-2010, EN 60335-2-29:2002A1+A2

Datum

Date 07. Dezember 2016
Date
Dato

Ort

Place 21129 Hamburg, Germany
Lieu
Sted

Klaus-Peter Zander GmbH
Markus Bogusch

1 Grundlæggende oplysninger om vægten

1.1 Påtænkt anvendelse

KPZ pallevogn vægten er primært et måleinstrument. Den bruges til at bestemme en vægtværdi som en ikke-automatisk vægt. Vægten må kun anvendes på et jævnt og fast underlag. Lasten vejes ved hjælp af en palle. Tyngdepunktet skal være centreret. Efter at have opnået en stabil vægtværdi kan vægten aflæses.

1.2 Forkert brug

Vejecellerne og også vægten kan blive beskadiget, hvis den bliver udsat for store slag hhv. stød, overbelastning eller overdreven punktblastning. Efterlad ikke en permanent belastning på vægten. Undgå transportveje under belastning eller ekstrem anvendelse. Vægtens kapacitetsangivelse forstås fordelt over omfanget og betyder ikke punktblastning.

Vægten må ikke anvendes til dynamisk vejning.

Lave vægtændringer ved fx at opfylde eller fjerne væsker fra en beholder kan igennem filterkompensationer fordreje et vejeresultat.

Vægten må ikke ændres eller udvides.

1.3 Garanti

Undtaget fra garantien:

- Skader pga manglende overholdelse af brug- og driftsinstruktioner.
- Skader som følge af overbelastning og forkert brug.
- Skader forårsaget af reparationer, indgreb eller ændringer, som ikke er udført af K-PZ eller skriftligt autoriserede personer.
- Slidtage.
- Mekaniske skader.
- Skader forårsaget af fugt eller andre medier.
- Brug af andet tilbehør.

Garantien gælder for de dele, som på trods af normal og hensigtsmæssig brug og overholdelse af den årlige foreskrevne producentvedligeholdelse viser sig at være defekt i materiale og udførelse.

2 Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

2.1 Overhold drifts- og brugsvejledning

Læs, overhold og følg denne drifts- og brugsvejledning nøje.

2.2 Personale

Betjen og vedligehold ikke denne vægt uden instruktion og tilladelse. Den må kun betjenes af uddannet personale.

2.3 Grundlæggende sikkerhedsoplysninger til pallevognen

- Sørg for en korrekt driftstilstand af køretøjet.
- Benyt ikke pallevognen som rulle eller til transportering af mennesker.
- Bring ikke hænder, arme og ben ind i farezonen (Belastning, hejsemaskineri og gaffel).
- Sæt betjeningsgrebet i neutralstilling, når køretøjet bliver flyttet.
- Overhold nok sikkerhedsafstand fra kanten af skråninger, hældninger, læsseramper og ramper.
- Vær forsigtig ved kørsel på læsseramper og ramper. En rampe kan forskubbe sig eller pludselig sænkes mens De befinder Dem derpå. Et fald fra læsseramper eller ramper kan forårsage alvorlige personskader eller endog dødsfald!
- Flyt kun tilstrækkeligt sikret last.
- Overskrid aldrig den på typeskiltets angivne nominelle kapacitet.
- Kør gaflerne centreret ind under lasten.
- Lasten må kun tages med begge gafler.
- Ungå unødige kørsel på skråninger og hældninger. En nødbremsning er kun mulig ved en hurtig sænkning af lasten.
- Ved kørsel på skråninger og hældninger, skal lasten altid føres ad bakkensiden. Ved skråninger og hældninger må ikke køres tværs eller vendes.
- Overhold bæreevne af læsseramper og elevatorer.
- Over længere afstande trækkes lasten, ikke skubbe. (Dette muliggør et bedre overblik og nemmere manøvrering af pallevognen!)
- Overhold ståhøjden ved høj last.
- Parker køretøjet på et jævnt underlag med sænkede gafler og trækstangen i lodret stilling.

3 Udpakning, transport og opbevaring

3.1 Kontrol ved levering

Tjek emballagen umiddelbart efter modtagelsen og vægten ved udpakning for synlige skader. Ved skader kontakt straks leverandøren skriftligt.

3.2 Udpakning

Leveringen er pakket på en palle. På- og aflæsning af denne enhed fra lastbilen skal ske ved hjælp af passende arbejdskraft.

Efter aflæsning fjernes stropperne, enheden tages ud af emballagen og fjernes fra pallen. Vægten leveres fuldt funktionsdygtig og komplet justeret. Der kræves ingen efterjustering!

Levering:

- 1) Denne drifts- og servicehåndbog
- 2) KPZ 71 vægten
- 3) Opladeren

3.3 Transport/Emballage

Smid ikke pallen og emballagen ud. Disse kunne blive nyttige ved længere transport.

Anvend original emballagen ved eventuel tilbagelevering.

4 Placering og driftsbetingelser

4.1 Vægtens placering

For at få de mest præcise vejeresultater, skal vægten benyttes på steder, hvor følgende betingelser er overholdt:

- Underlaget skal være jævnt og plant. Der må ikke være mere end 2° hældning.
- Underlaget skal være stabilt og ikke udsættes for vibrationer.
- Må ikke udsættes for direkte sollys permanent.
- Må ikke anvendes i områder, hvor korroderende gasser undslipper.
- Støvfri.
- Omgivelsestemperatur -10°C bis 40°C.
- Relativ luftfugtighed 40 til 70% (må ikke anvendes i nærheden af en luftfugter!)
- Må ikke anvendes i nærheden af andre elektroniske enheder, idet der kan opstå interferens.
- Må ikke anvendes i nærheden af varmeapparater og udgangsåbninger af klimaanlæg, så vægten ikke er udsat for store temperatursvingninger.
- Må ikke udsættes for pludselige temperaturændringer.

5 Drift af vægten KPZ 71

5.1 Daglig drift

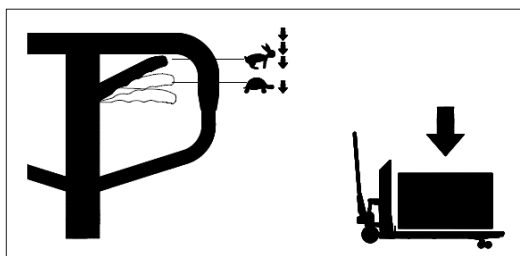
Sørg for, at enheden før ibrugtagning befinder sig i en korrekt ren og fejlfri driftstilstand. Tjek især, at der ikke er synlige skader, særligt på rathjulene og løftegafflen, at enheden kan betjenes let og problemfrit uden den store kraftanstrengelse, og batteriet er opladet. Følg også vejledningen for elektronik og batteri. Skulle der opstå tvivl om dette, bedes De kontakte forhandleren eller producenten.

5.2 Betjening af pallevogn

KPZ-pallevogne er udstyret med en simpel betjeningsmekanik til løfteanordning, sænke og neutral.

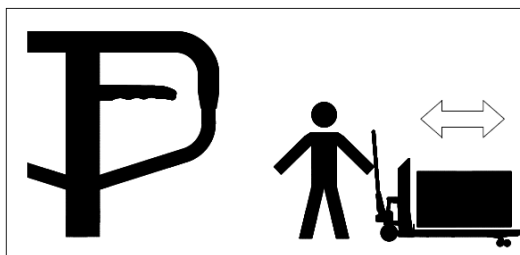
Sænke

Betjeningshåndtaget løftes til den øverste position og holdes inde. Gafflen sænkes. Betjeningshåndtaget slippes og grebet vender tilbage til neutral position.



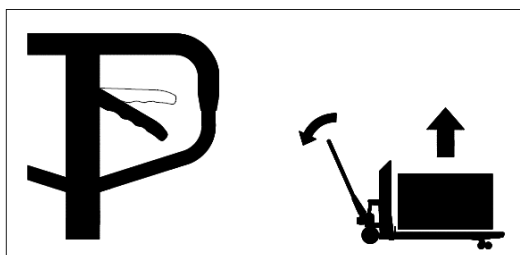
Neutral

Betjeningshåndtaget løftes til hvileposition (midterstilling). Dette bevirker, at pumpefunktionen af trækstangen er slukket.



Løfte

Betjeningshåndtaget trykkes ned til hvileposition. Pump med trækstangen indtil den ønskede løftehøjde er opnået.



5.3 Opvarmningsfase

Det anbefales, at der mindst går en periode på 10 minutter uden brug før ibrugtagning.

5.4 Displayets selvtest

Når vægten tændes begynder den straks selvtesten. Dette bliver tydeliggjort gennem en nedtælling af displayet fra - 88888 - til - 00000. Sørg for at alle symbolerne vises fuldstændigt på displayet, for at undgå efterfølgende registreringer af falske måleresultater. Så snart tilstanden af nulvisningen bliver vist, er vægten klar til brug.

Skulle vægten engang ikke vise „0“, stilles displayet ved hjælp af ➔0← tasten igen på „0“.

5.5 Placering af lasten

Varen bør altid tages via en palle eller gitterbox eller lignende beholdere beregnet til lasttransport og placeres centreret på gaflerne indtil fladjernet - stop.

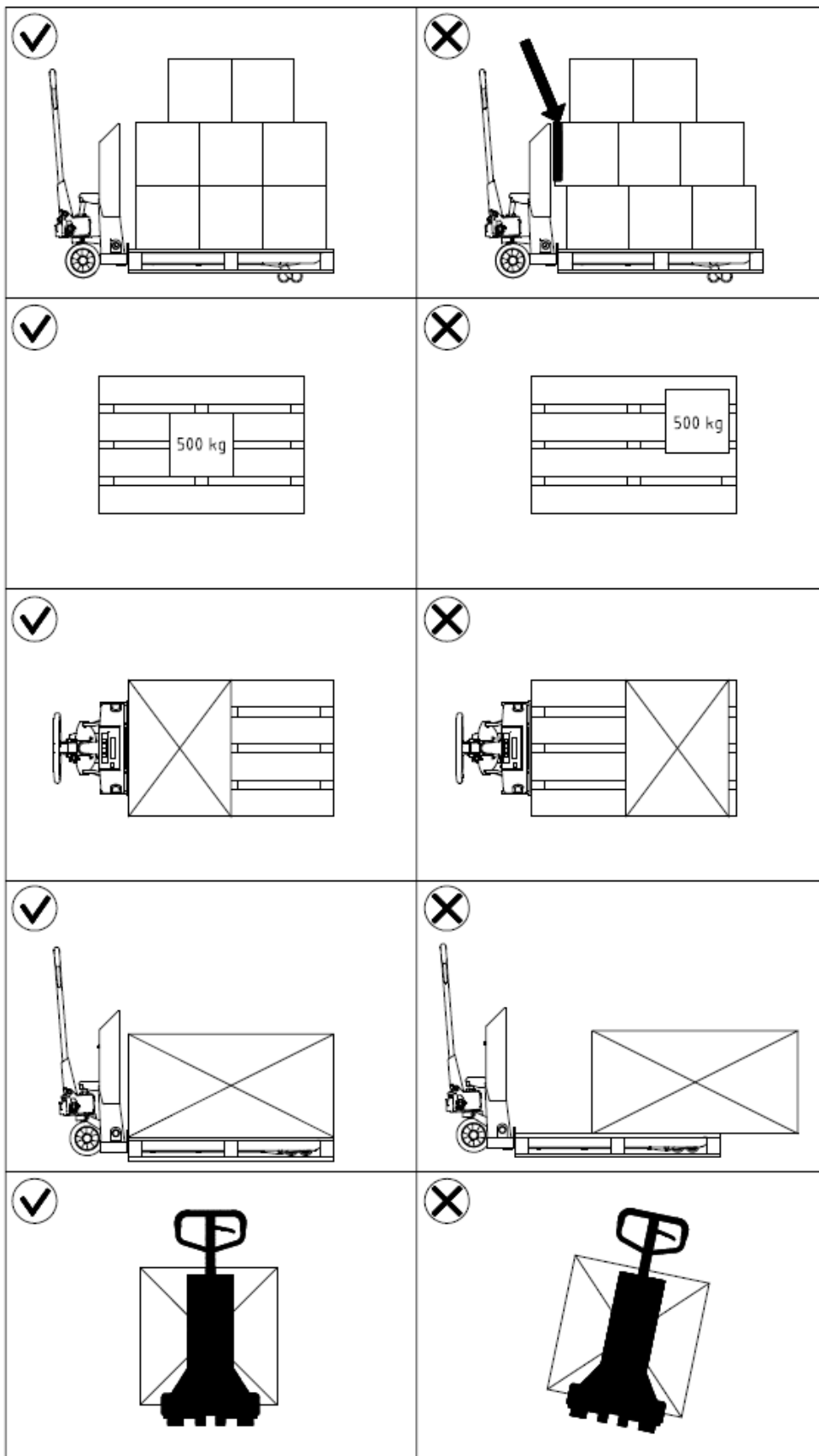
Lasten må ikke læsses udenfor grundfladen af pallen. Den skal fordeles jævnt og centreret. Den maksimale belastning må ikke overskrides.

Pludselige kraftige slag kan skade vejesensorerne således, at de ikke længere kan repareres. Ved at undgå kraftige stød bliver generelt den forventede levetid for sensorer forøget. For varigt gode vejeresultater, bør De ikke efterlade lasten på gaflen i længere perioder (fx natten over), da dette kunne forringe funktionen af vejesensorerne.

5.6 Årsager til evt. fejlvejning:

Vægten kan vise forskellige vægte, hvis:

- Vægten „hviler“, fordi der under vægten eller mellem gaflerne er en genstand eller snavs.
- Vægten er eller bliver belastet efter tænding af funktionstesten.
- Det vejede hviler op ad displaykabinettet, hviler på gulvet eller støtter sig op ad andre genstande.
- Strømforsyningen er ikke i orden.
- Platformen ikke kan bevæge sig frit.
- Kabelforbindelsen mellem displayet og vejecellerne er afbrudt.



6 Strømforsyning

6.1 Batteridrift

Denne KPZ pallevogn vægt er leveret komplet med oplader. Den medfølgende oplader er designet til at drive det indbyggede batteri.

Opladning: Sørg for at pallevognen ikke ruller væk. Tilslut opladeren til den lokale strømkilde (230 V) og sæt opladerens stik i opladningsstikket på forsiden mens displayet er slukket.

Hvis opladeren er tilsluttet viser CHARGE LED på forsiden, om batteriet er fuldt opladet.

grøn = fuldt opladet batteri (75% fuldt opladet)

rød = opladningen er ikke afsluttet

Hvis LED lyser grønt skifter elektronikken til vedligeholdelsesladning. For at opnå en fuld opladning, bør De oplade batteriet i 18 timer. Fjern opladeren fra pallevognen før den flyttes.

Oplader :

Brug kun den originale KPZ oplader til batteriopladning. Ved at bruge en tredjeparts-enhed, kan De forårsage stor skade på batteriet og det elektroniske display.

Kontroller opladeren for beskadigelse før brug. Hvis funktkionen er forringet, bestil da straks en ny KPZ-oplader. En skade kan være årsag til at ladeeffekten er forringet eller helt ophørt. Dette betyder, på kort tid er batteriet afladet, hvilket vil ødelægge batteriet.

Batteri :

Det anbefales at oplade batteriet hver nat. Således er et tilstrækkeligt batteriniveau tilstede for hele dagen. Gennem spændingsbegrænset ladeteknik er en overopladning af batteriet ikke muligt.

Ved lav batterispænding vises en meldelse på displayet. Batteriet skal omgående lades fuldt ud. Hvis batterispændingen er for lav, slukker vægten automatisk eller vil ikke tænde.

Opladningsstikket er placeret på forsiden til højre nedenfor displayet.

Til venstre for sikringen befinder sig en kontakt til at tænde og slukke for displayet og hvis tilstede samtidigt for printeren.

7 Rengøring, opbevaring og vedligeholdelse

7.1 Rengøring

Benyt aldrig aggressive rengøringsmidler (opløsningsmidler eller lign.) ved rengøring af vægten.

Rengør vægten med en blød fugtig klud og/eller et mildt vaskemiddel. Der må ikke trænge nogen væsker ind i vægten.

7.2 Opbevaring i længere perioder

Oplad batteriet helt. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen belastning på vægten. Rengør vægten og opbevar denne på et tørt, støvfrit sted. Oplad batteriet fra tid til anden, da dette vil aflades under opbevaringen.

7.3 Vedligeholdelse

Få pallevognen efterset med jævne mellemrum af en dertil uddannet fagperson for korrekt drift og sikkerhed.

Udskiftning af dele må kun foretages af producenten eller en autoriseret forhandler. Der må kun anvendes originale reservedele.

7.4 Nøjagtighedskontrol

Vi anbefaler, at De med jævne mellemrum udfører en nøjagtighedskontrol med standardvægte. Den ansvarlige bruger må definere et hertil egnet interval samt arten og omfanget. Fra producentens side er angivet et inspektions interval på mindst en gang årligt.

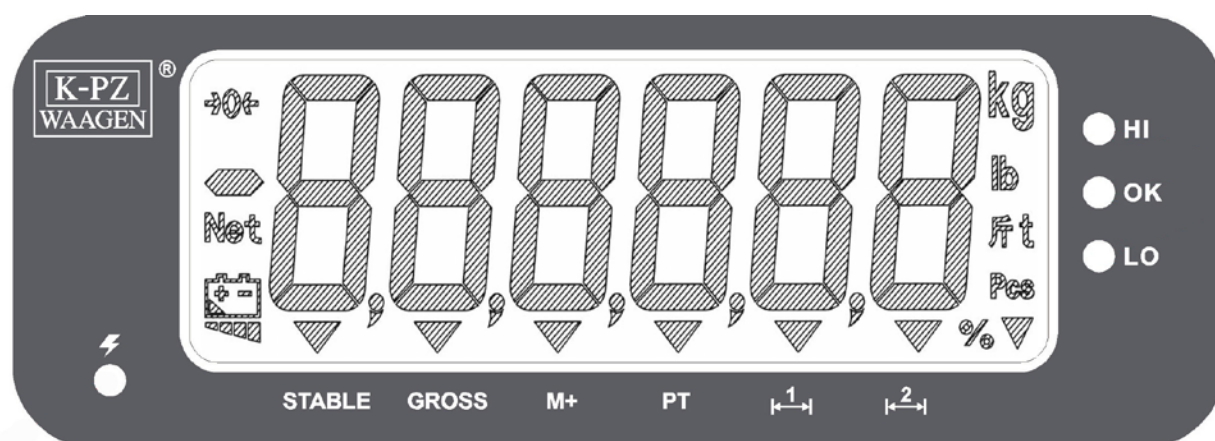
Drifts- og Servicehåndbog

8.0 Indikator

8.1 Displayets forside



8.2 Display



- 0← : Vægten befinder sig i nulstilling
- ▶ **STABLE** : Vægten befinder sig i dvale mode (ingen vægtændring)
- Net** : Vægten bliver vist i netto-vægtværdi
(Tara aktiveret)
- ▶ **GROSS** : Vægten bliver vist i brutto-vægtværdi
- ▶ **M+** : Indhold i printersum hukommelsen
-  : Batteriespænding er for lav
- ▶ **PT** : Tare er indtastet
- ▶ |←¹→| : Vejning rækkevidde (med multi-range display)
- kg** : Vægtvisning i kilogram
- Pcs** : Antal stykker

Valgmulighed setpunkter:

- HIGH** : Øvre setpunkt HIGH (2. værdi)
- OK** : Mellempste setpunkt HIGH og LOW (2. og 1. værdi)
- LOW** : Nedre setpunkt LOW (1. værdi)

8.3 Tastatur



Tast	Forklaring	For 1 sek. hold
	Print / output-data	output-data
Σ	sum up	
	Udvælgelse tilstand / funktion	
$\frac{NET}{B/G}$	Skift mellem netto- og bruttovægt (netto tilstand)	
UNIT	kobleenhed	
	Ændre sig over vægt / vægtenhed (optælling tilstand)	
	Tarere vægten	1. Baggrundsbelysning 2. Nulstille Power 3. tyngdekraftværdien
	Tare	
→0←	Nulstil vægten	Batterispænding

ON/OFF	Kontakt på stålkabinettets front. Tænd/sluk apparatet
---------------	--

8.4 Betjening af KPZ 51E-7

Nulstilling

Hvis vægten ikke viser 0,0 uden belastning, bliver displayet nulstillet ved at trykke på **→0←** tasten. Det er muligt op til 2% af max kapaciteten.

Tarere

Hvis vægten kun skal vise vægten af fx indholdet af en beholder, så placer en tom beholder på vægten og tryk på tasten **↔T↔**. Nu viser vægten 0,0. Displayet viser symbolet **NET**. Efter påfyldning vises kun indholdet af beholderen.

- Det er muligt at tarere flere gange.
- Delvis tara fjernelse er mulig.

Slet Tara: Fjern al vægten fra platformen og tryk på tasten **↔T↔**. Symbolet **▼GROSS** (Brutto) bliver vist i displayet.

Tare

Indtast vægten ved hjælp af cursor-funktionen



Funktion

Skift mellem driftstilstande:

Vejning, Referenzstückzahlmodus, målvægt, tilstand, ud over tilstand, hold-funktion (se punkt 9).

Skift mellem Brutto/Netto

For at se den samlede vægt af beholder og indhold tryk på tasten **NET GROSS**. Nu bliver symbolet **▼GROSS** (Brutto) vist og den samlede vægt vises. Trykker De på tasten **NET GROSS** igen, vises igen vægten af indholdet og symbolet **NET** (Netto).

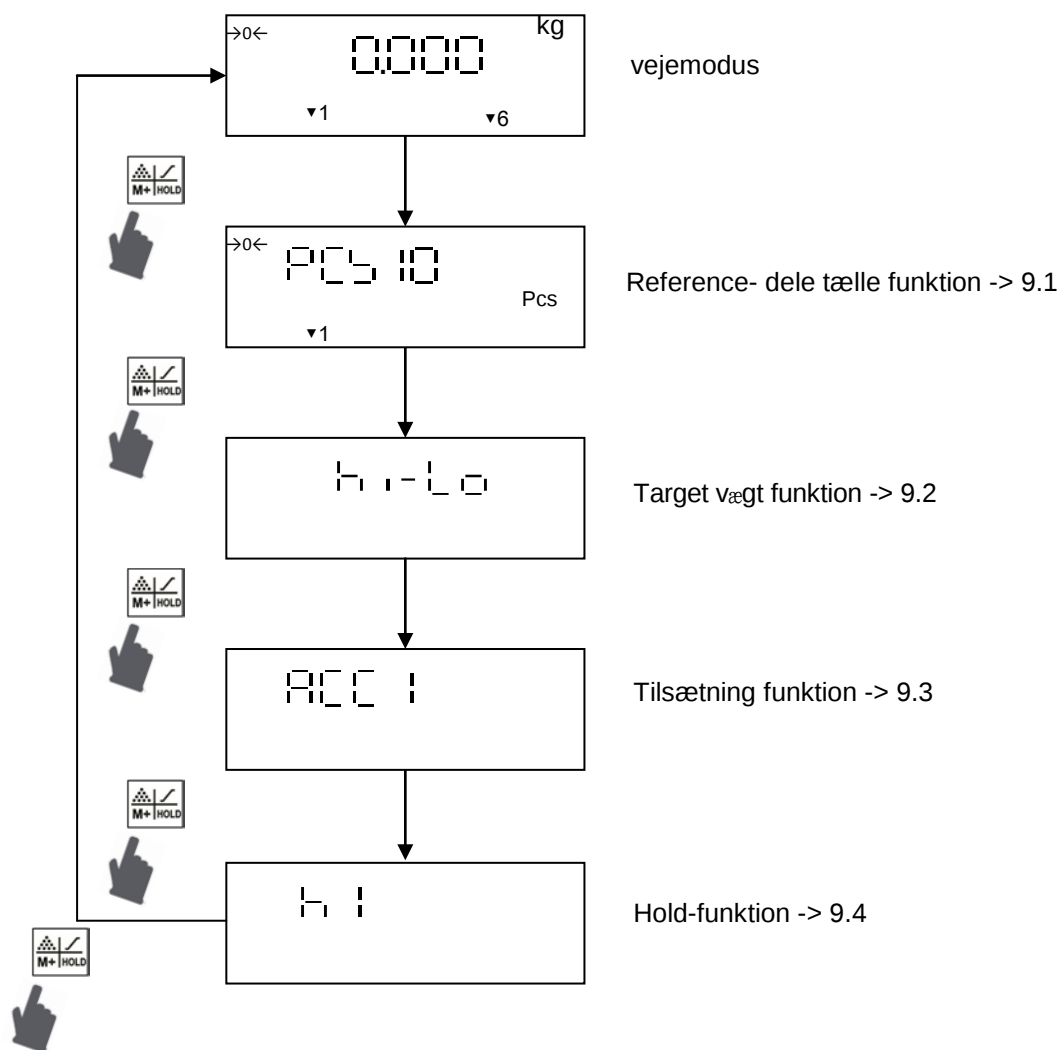
UNIT

Option. Ikke i brug.

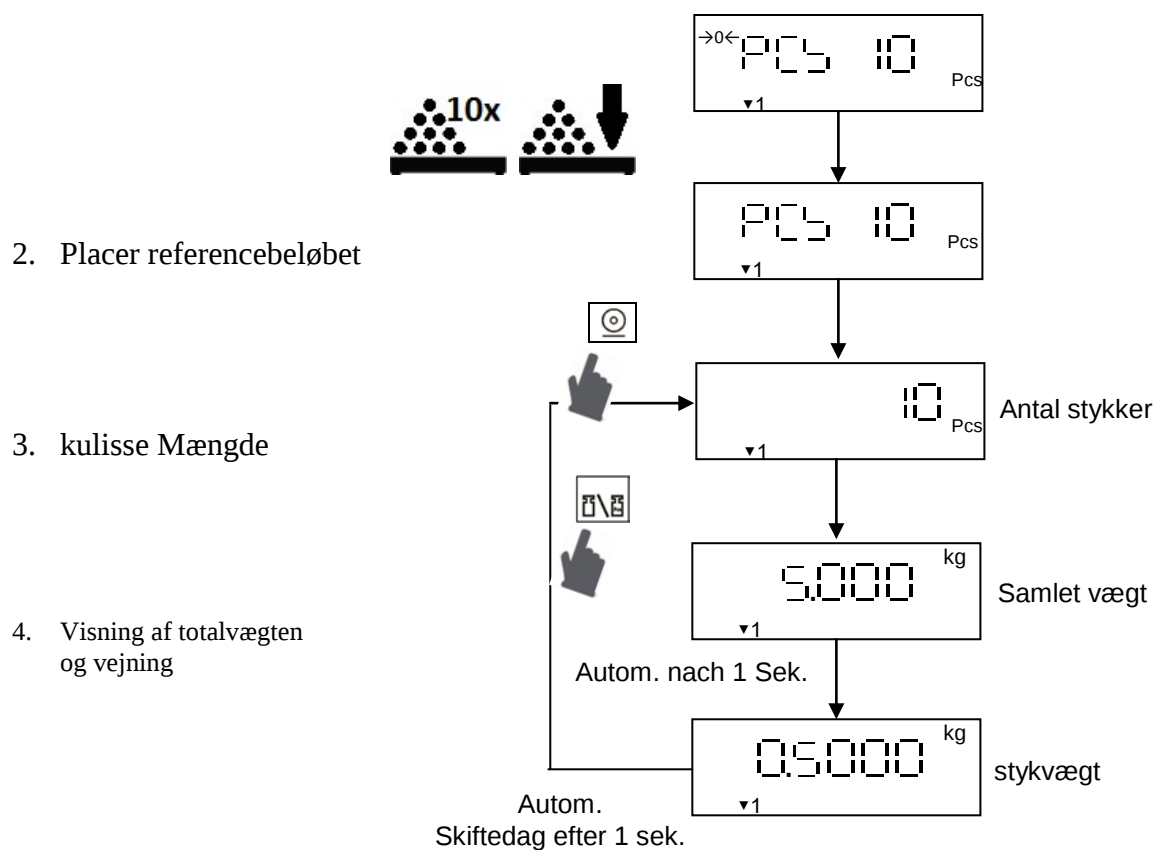
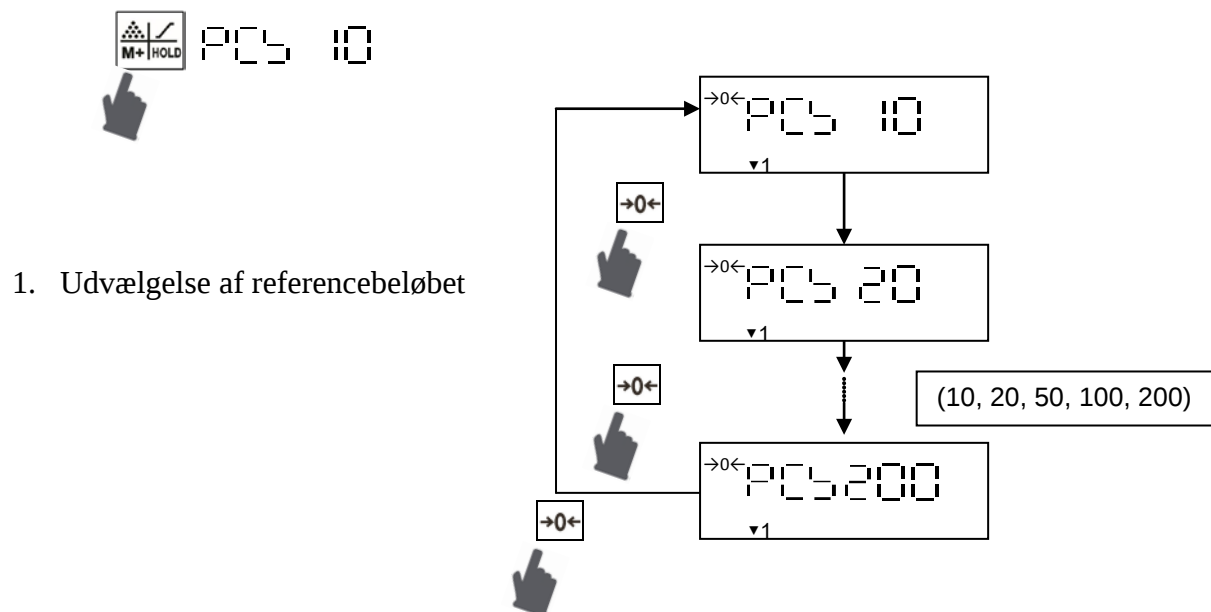
Print/output-data

Ved at trykke på denne tast bliver dataene udlæst på interfacet (ekstraudstyr), eller udprintes med printeren (ekstraudstyr). Vægtværdien bliver tilføjet printer sumhukommelsen. I displayet vises symbolet **▼M+**.

8 Generelle funktioner



9.1 Henvisning Counting



9.2 Target vægtfunktion



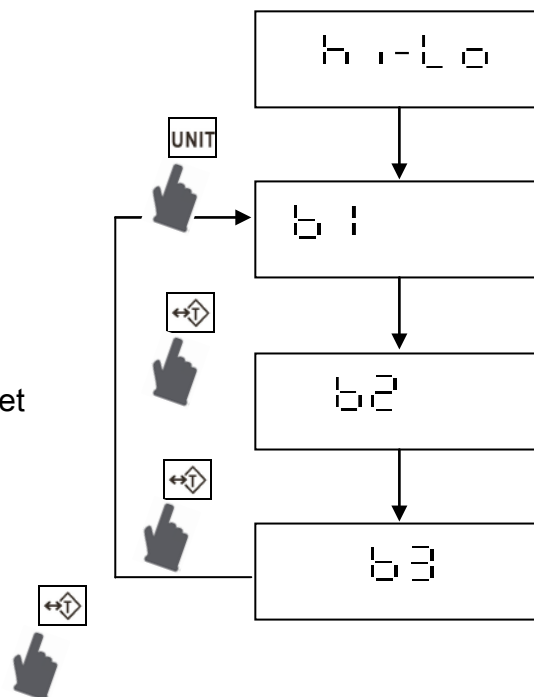
h i - l o

1. Vælg Beep

b 1 ⇒ ingen bip

b 2 ⇒ Bip ved OK område

b 3 ⇒ HI & LO signal i området



2. Indtast de ønskede værdier



⇒



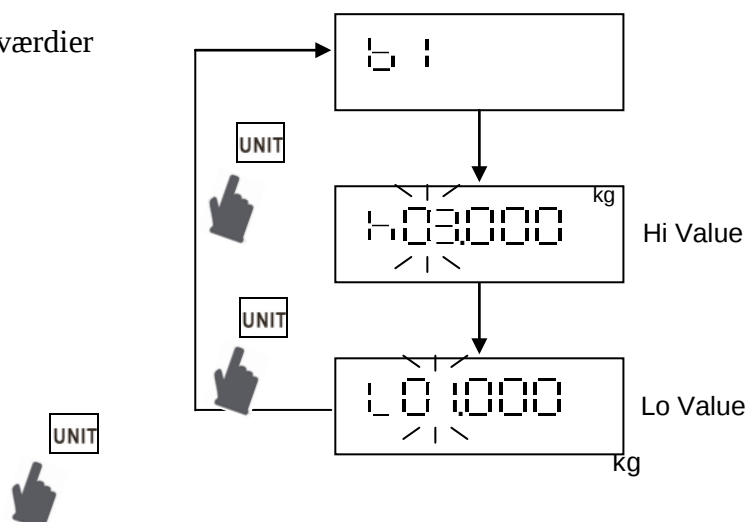
⇒ ▲ (0~9)



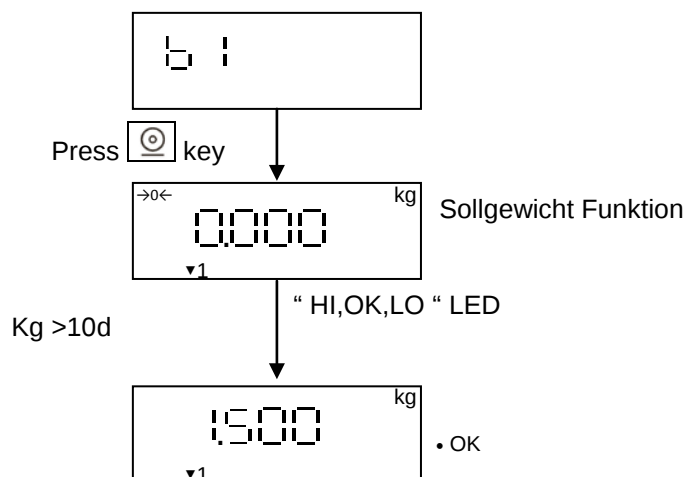
⇒

(Hi = 3.000kg)

(Lo = 1.000kg)

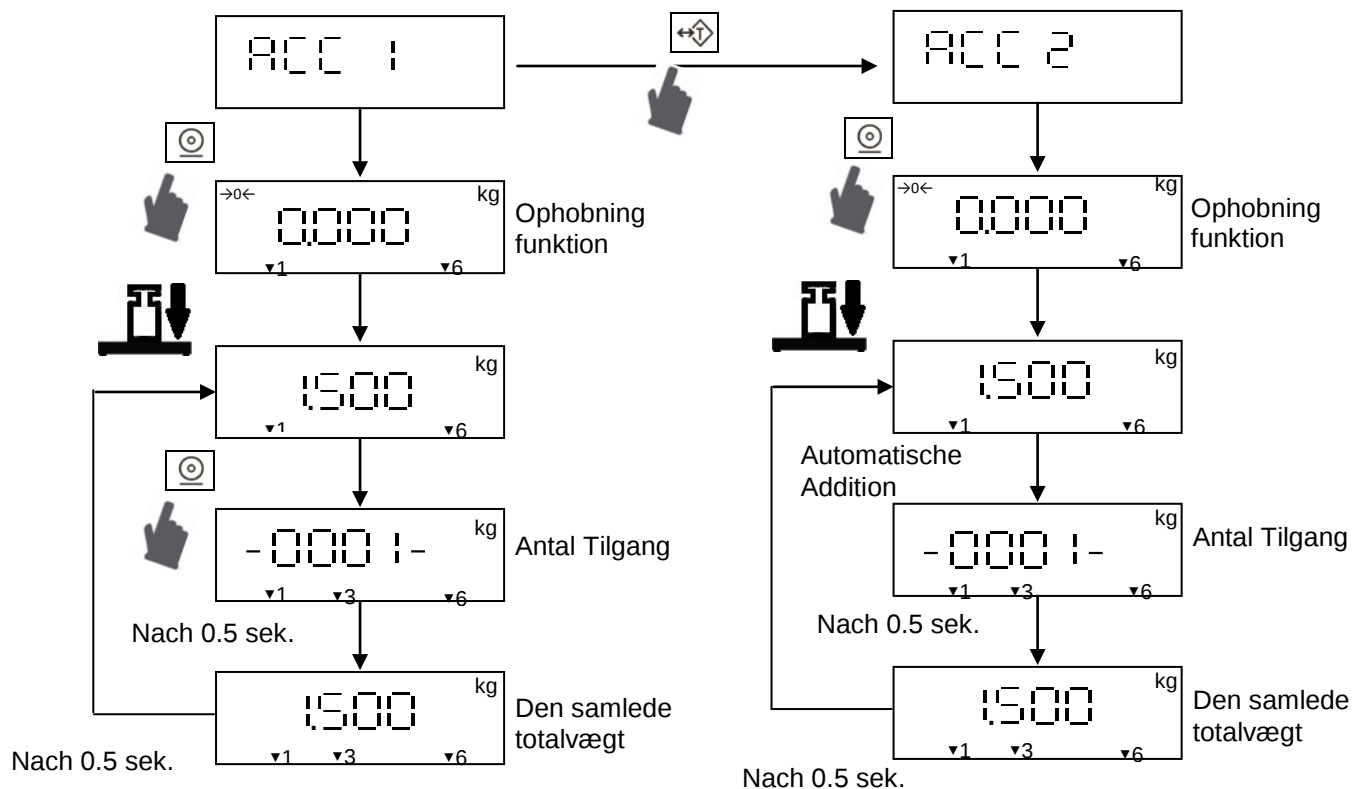


3. Anvend dine indstillinger start og funktion.



9.3 Tilføj funktion

1. ACC 1 & ACC 2

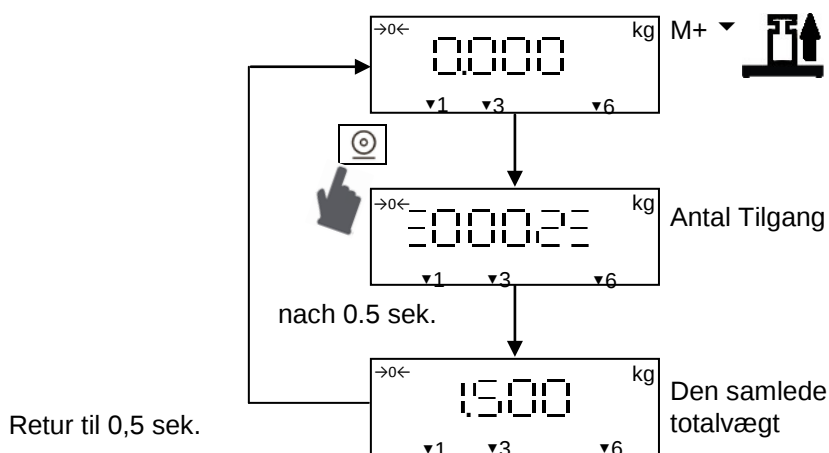


ACC 1 ⇒ Manuel tilføjelse: Efter stabilitet angivet på  tasten. Symbolet "M +" ☐ viser. Antallet af summation og den samlede vægt vises i 0,5 sekunder i displayet. En re-tilføjelse op til nul tilbagevenden er mulig.

ACC 2 ⇒ Automatisk tilføjelse: Når stabilitet er en automatisk tilføjelse. Symbolet "M +" ☐ viser. Antallet af summation og den samlede vægt vises i 0,5 sekunder i displayet. En re-tilføjelse op finder sted, efter at vende tilbage til nul.

- Tilføjelsen er i 10^0 , 10^1 , 10^2 eller 10^3 Expression format med påtrykt.
- Den mindst mulige tilføjelse vægt er > 10 division skridt

2. Tilsammen Show



☞ Det samlede tal er i 10^3 , 10^4 eller 10^5 Expression format udskrives.

☞ Taster Tryk i 2 sekunder. 3 akustiske signaler lyder. Ophobning data slettes, og RS-232 ikke output MC udskrivning format. "M +" ikonet ▼ slukker.



- 1 ⇒ HOLD-funktionen er deaktiveret, når Load er taget ud, og displayet 0kg skærme.
- 2 ⇒ Hold-funktionen er deaktiveret, når vægten over / under tolerance divisionen er d
- 3 ⇒ Beregning af en gennemsnitlig vægt. Til knap →0← genberegne.

The diagram illustrates a three-stage human-machine interaction process for a weighing scale:

- Stage 1:** The user presses a button (indicated by a hand cursor icon). The scale displays "0.000" kg.
- Stage 2:** The user places an object on the scale. The scale displays "0.05" kg.
- Stage 3:** The user presses a button (indicated by a hand cursor icon). The scale displays "3.250" kg.

The diagram also includes icons for buttons and a hand cursor icon, indicating the user's interaction with the system.

E1 $\Rightarrow$ Nul område er højere end 10% af max kapacitet ved årsskiftet af skalaen (f.eks skala er fyldt med kontakten, kontakt tilslutning problem, den defekte vejecelle)

E2 $\Rightarrow$ Nul interval er mindre end 10% af max kapacitet ved årsskiftet af skalaen (f.eks skala er ikke sat korrekt op, er vejecelle ikke indlæst terminal kontakt problem, den defekte vejecelle)

E4 $\Rightarrow$ Nul rækkevidde er ikke stabilt, når sving på skalaen. (F.eks: gennem miljømæssige påvirkninger, kontakt tilslutning problem, den defekte vejecelle)

oF $\Rightarrow$ Måling signal uden for rækkevidde (f.eks overbelastning, forkert tilslutning, defekt vejecelle)

oL $\Rightarrow$ Overload (fx.: Overdreven belastning af skalaen)

-oL $\Rightarrow$ Utilstrækkelig forspænding (f.eks: Den forspænding er mindre end $-1/6$ af Maxkapazität)

S1022

WSP 2200_da

310117